

督促状 Aviso de cobrança

(ポルトガル語)

学校給食費が未納となっていますので、指定期限までに納付してください。なお、既に納付していただいている場合は、行き違いですのでご了承願います。

納付書部分を切り離して、下記に記載した金融機関、ゆうちょ銀行・郵便局、コンビニエンスストアで納付してください。

なお、納付が遅れると、遅延損害金が発生する場合があります。遅延損害金が発生した場合は、別途納付書を送付します。

A despesa escolar da merenda está em débito, favor efetuar o pagamento até a data determinada. Caso já tenha efetuado o pagamento, pedimos que desconsidere este aviso.

Favor destacar e pagar em uma das agências bancárias, banco do correio, agência do correio ou loja de conveniência abaixo. Caso atrase o pagamento, será cobrado uma taxa sobre este valor. Neste caso enviaremos um novo boleto de pagamento para esta taxa.

【納付場所 Local de pagamento】

| | |
|--|---|
| 銀行 Banco | 静岡 Shizuoka・みずほ Mizuho・三菱UFJ Mitsubishi UFJ・りそな Risona・三井住友 Mitsui Sumitomo・スルガ Suruga・清水 Shimizu・愛知 Aichi・名古屋 Nagoya・静岡中央 Shizuoka Chuo |
| 信託銀行 Shintaku ginko | みずほ Mizuho |
| 信用金庫 Shinyou kinko | 浜松いわた Hamamatsu Iwata・遠州 Enshu |
| 農協 Nokyo | 静岡県信用農業協同組合連合会 Shizuoka ken shinyo nogyo kyodo kumiai rengokai・とびあ浜松 Topia Hamamatsu・三ヶ日町 Mikkabi cho・遠州中央 Enshu chuo |
| その他 Outros | 静岡県労働金庫 Shizuokaken Roudoukinko・東日本信用漁業協同組合連合会 Higashinihon shinyo gyogyo kyodo kumiai rengokai |
| ゆうちょ銀行・郵便局 Yucho ginko, Agência de Correio | 静岡、愛知、岐阜及び三重県のゆうちょ銀行 Yucho Ginko de Shizuoka, Aichi, Gifu e Mie ken |
| コンビニエンスストア Loja de conveniência | くらしハウス Kurashi House、コミュニティ・ストア Community Store、スリーエイト Three Eight、生活彩家 Seikatsu Saika、セブン-イレブン Seven eleven、デイリーヤマザキ Daily Yamazaki、ニューヤマザキデイリーストア New Yamazaki Daily Store、ファミリーマート Family Mart、ポプラ Poplar、ミニストップ Mini Stop、ヤマザキスペシャルパートナーショップ Yamazaki Special partner shop、ヤマザキデイリーストア Yamazaki Daily store、ローソン Lawson、ローソン・スリーエフ Lawson Three F、MMK 設置店 Loja com instalação de MMK. |

※使用期限が過ぎた納付書は、ゆうちょ銀行・郵便局、コンビニエンスストアではお取り扱いできません。

Não será possível efetuar o pagamento do boleto com o prazo de pagamento vencido no banco do correio, agência do correio ou em lojas de conveniências.

※バーコードが印刷されていても、コンビニでバーコードが読み取りできない場合は、お取り扱いできません。

Caso a loja de conveniência não consiga ler o código de barra não será possível utilizar o boleto.

※納付後、領収書を5年間は保管してください。

Após o pagamento do boleto, guardar o recibo durante 5 anos.

【問い合わせ先 Informações】

浜松市教育委員会健康安全課 Comitê de Educação de Hamamatsu/Divisão de saúde e segurança escolar

電話 Tel 053-457-2422

受付 Horário de atendimento 9時～17時

※土・日・祝日を除く Exceto aos sábados, domingos e feriados nacionais.